

A SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND NEPALI VERBS

**A Thesis submitted to the Department of English Education
Tribhuvan University, Kirtipur in partial Fulfillment for Master's
Degree in Education (Specialization in English Education)**

**BY
GANESH KUMAR ADHIKARI
M.Ed. Second Year**

**FACULTY OF EDUCATION,
TRIBHUVAN UNIVERSITY
KIRTIPUR, KATHMANDU
NEPAL 2006**

**T.U. Regd. No. : 19958-93
Campus Roll No. : 567/059
2nd Year Exam Roll. No. : 280152/060
28,2063**

**Date of approval of the
thesis proposal: Kartik 9, 063
Date of submission: Mangsir**

A SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND NEPALI VERBS

**A Thesis submitted to the Department of English Education
Tribhuvan University, Kirtipur in partial Fulfillment for Master's
Degree in Education (Specialization in English Education)**

**BY
GANESH KUMAR ADHIKARI
M.Ed. Second Year**

**FACULTY OF EDUCATION,
TRIBHUVAN UNIVERSITY
KIRTIPUR, KATHMANDU
NEPAL 2006**

LETTER OF RECOMMENDATION

This is to certify that this thesis entitled "**A Semantic Analysis of English and Nepali verbs**" is written by Ganesh Kumar Adhikari under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for evaluation

Dr. Shanti Basnyat
Professor
Central Department of Education
Tribhuvan University, Kirtipur

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Tirth Raj Khaniya

Professor and Head

Department of English Education

Dr. Shanti Basnyat (Guide)

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and other Foreign Languages

Education Subject Committee

Dr. Chandreshwar Misra

Reader

Department of English Education

Date: Paush 2, 2063

17December, 2006

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Misra

Reader and Head

Department of English Education

Dr. Shanti Basnyat(Guide)

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and other Foreign Languages

Education Subject Committee

Dr. Tirth Raj Khaniya

Professor

Department of English Education

Date: Paush 5, 2063

20 December, 2006

**DEDICATION
TO MY FAMILY**

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to express my deep sense of gratitude to my teacher and supervisor **Pro. Dr. Shanti Basnyat**, Chairperson of English and other foreign languages Education Subject Committee for her invaluable instructions, suggestions, inspirations, theoretical background and comprehensive guidance to write this thesis. I owe her much as she constantly gave me time in spite of her extremely busy schedule.

I am grateful to **Prof. Dr. Shishir Kumar Sthapit**, Department of English Education, **Pro.Dr. Govinda Raj Bhattarai**, Asst. Dean, Faculty of Education and **Pro. Dr. Tirth Raj Khaniya**, Department of English Education for their valuable suggestions and encouragement to undertake this thesis.

I also would like to extend my sincere gratitude to **Pro. Dr. Jaya Raj Awasthi**, **Dr. Chandreshwor Misra**, Reader and Head, Department of English Education and **Dr. Anjana Bhattarai** for inspiring me to carry out this work.

I am very much indebted to **Mr. Rishi Ram Rijal**, Lecturer, Department of English Education M. R. Campus, Tahachal for his encouraging suggestions and co-operation.

I must thank to all my well-wisher specially **Mrs. Chumban Rijal**, **Mrs. Madhavi Khanal** and my brothers **Mukunda** and **Bimal** who helped and encouraged me in the process of writing this thesis in one way or the other.

I owe a special debt of gratitude to all those English and Nepali native speakers who supported and assisted me during my data collection.

Finally, I like to thank my friend **Ram Rai** for excellent service of computer setting of the work.

December 10, 2006

Ganesh Kumar Adhikari

ABSTRACT

This study deals with the semantic analysis of some English and Nepali verbs. These verbs were collected through the unstructured interviews with ten English native speakers who were available in Nepal. Ten Nepali native speakers working in different academic fields were also interviewed to confirm and verify the intuition of the researcher himself for the collection of Nepali verbs.

The main findings of this research study is there is inherent differences in semantic systems of English and Nepali verbs .It has been found that the Nepali verbs and English verbs do not have semantic equivalence or one to one correlation in most of the cases. So, attention must be given in teaching/learning of these areas where there are differences.

The work has been divided into four chapters in which chapter one includes introduction, review of the related literature, significance of the study and definitions of the related terms. Chapter two includes methodology in which the sources of data, tools and procedures of data collection and limitations of the study are discussed. Chapter three includes the analysis and interpretation of English and Nepali verbs related to the verbs. Chapter-four includes the findings and recommendation of the study.

CONTENTS

	Page No.
LETTER OF RECOMMENDATION	i
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	ii
EVALUATION AND APPROVAL	iii
DEDICATION	iv
ACKNOWLEDGEMENT	v
ABSTRACT	vi
CHAPTER- ONE INTRODUCTION	1-7
1.1 General Background	1
1.1.1 Concept of Meaning	1
1.1.2 Semantics	3
1.2 Review of Related Literature	5
1.3 Objectives of the Study	6
1.4 Significance of the Study	6
1.5 Definition of the Terms	7
1. Componential Analysis	7
2. Divergence	7
3. Convergence	7
4. One to one correlation	7
5. Semantic Inclusion	7
6. Semantic Overlapping	7
CHAPTER –TWO METHODOLOGY	8-9
2.1 Sources of Data Collection	8

2.1.1	Primary Sources	8
2.1.2	Secondary Sources	8
2.2	Tools and Procedure of Data Collection	8
2.3	Limitations of the Study	9
CHAPTER -THREE ANALYSIS AND INTERPRETATION		10-33
3.1	Verbs of Movement	10
3.1.1	Verbs of Upward Movements	10
3.1.2	Verbs of Downward Movement	18
3.2	Verbs of Cutting and Breaking	23
3.2.1	Verbs of Cutting	24
3.2.2	Verbs of Breaking	28
CHAPTER -FOUR FINDINGS AND RECOMMENDATIONS		34-37
4.1	Findings	34
4.2	Recommendations	36
Bibliography		38
Appendix 1		
Appendix-2		
Appendix-3		
Appendix-4		